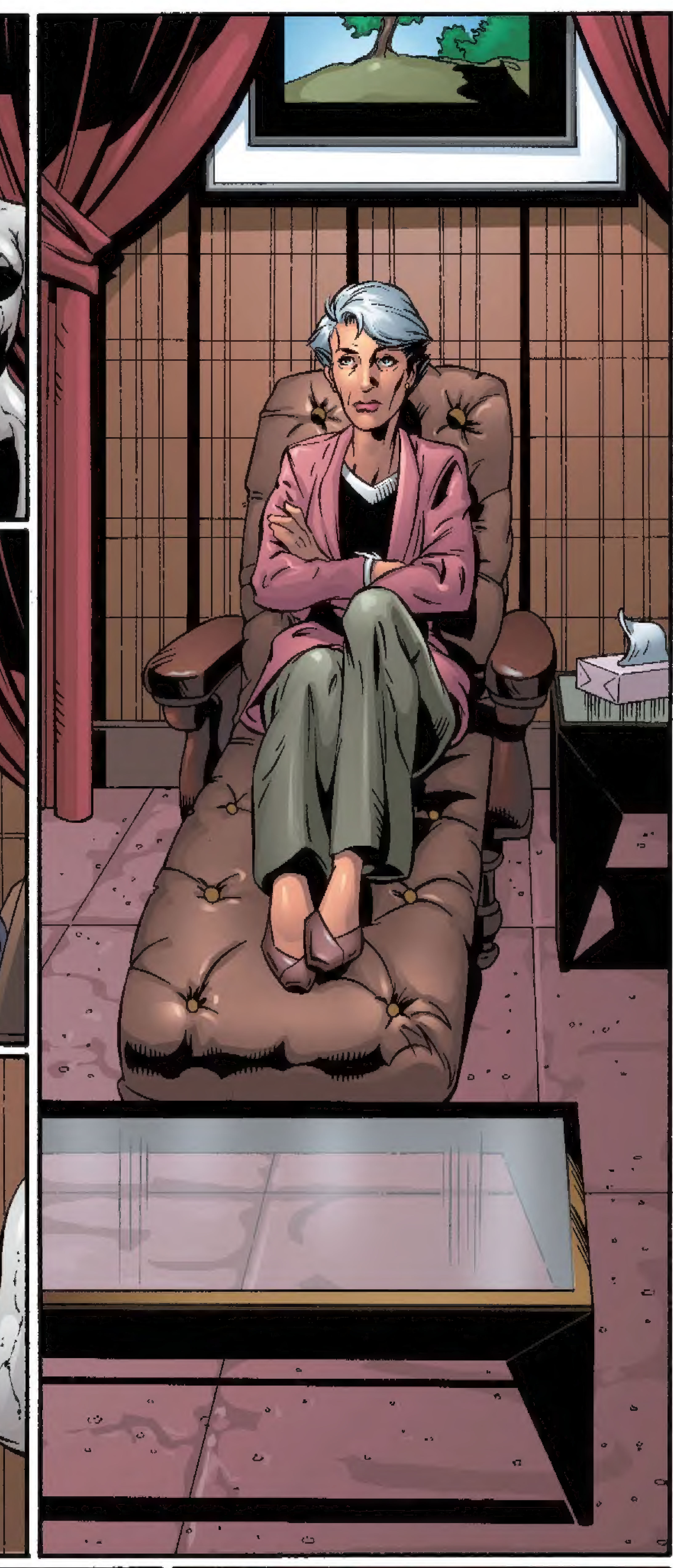
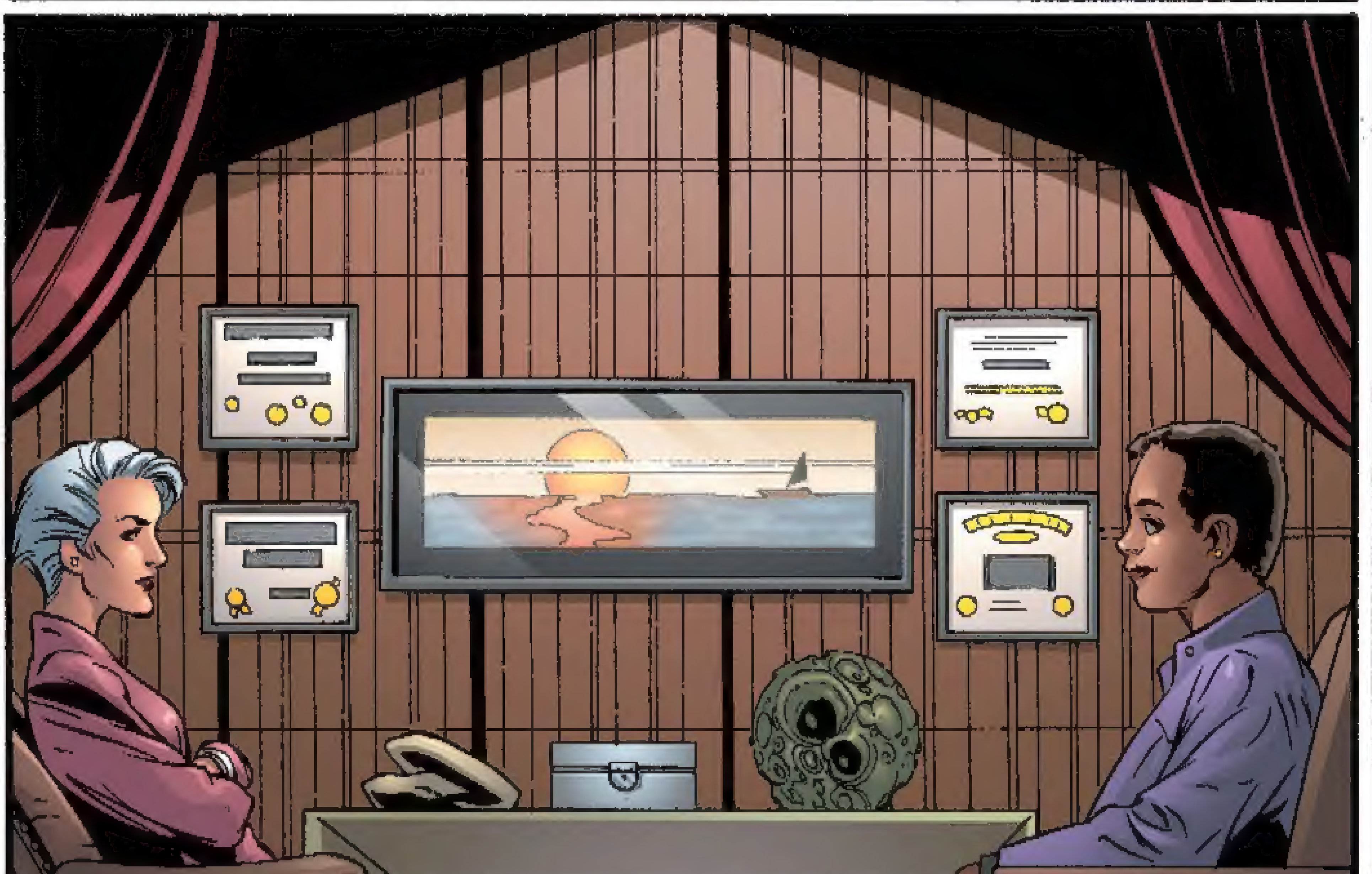
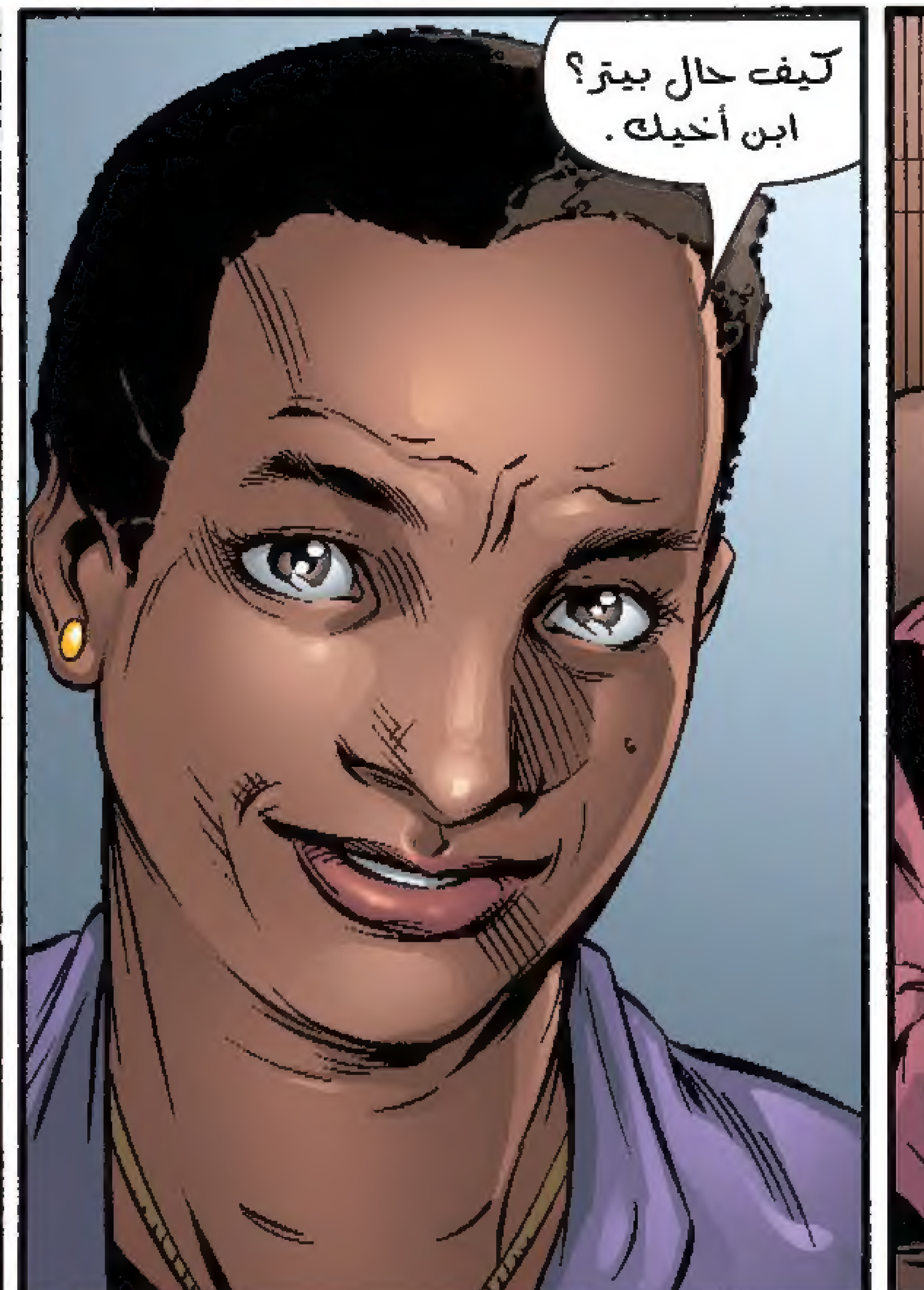

ULTIMATE
SPIDER-MAN®
ISSUE
45
مذنب
قمم العنكبوت
النسخة العربية
تمت الترجمة من:
أسامة القيار
BENDIS
BAGLEY
THIBERT
MARVEL®

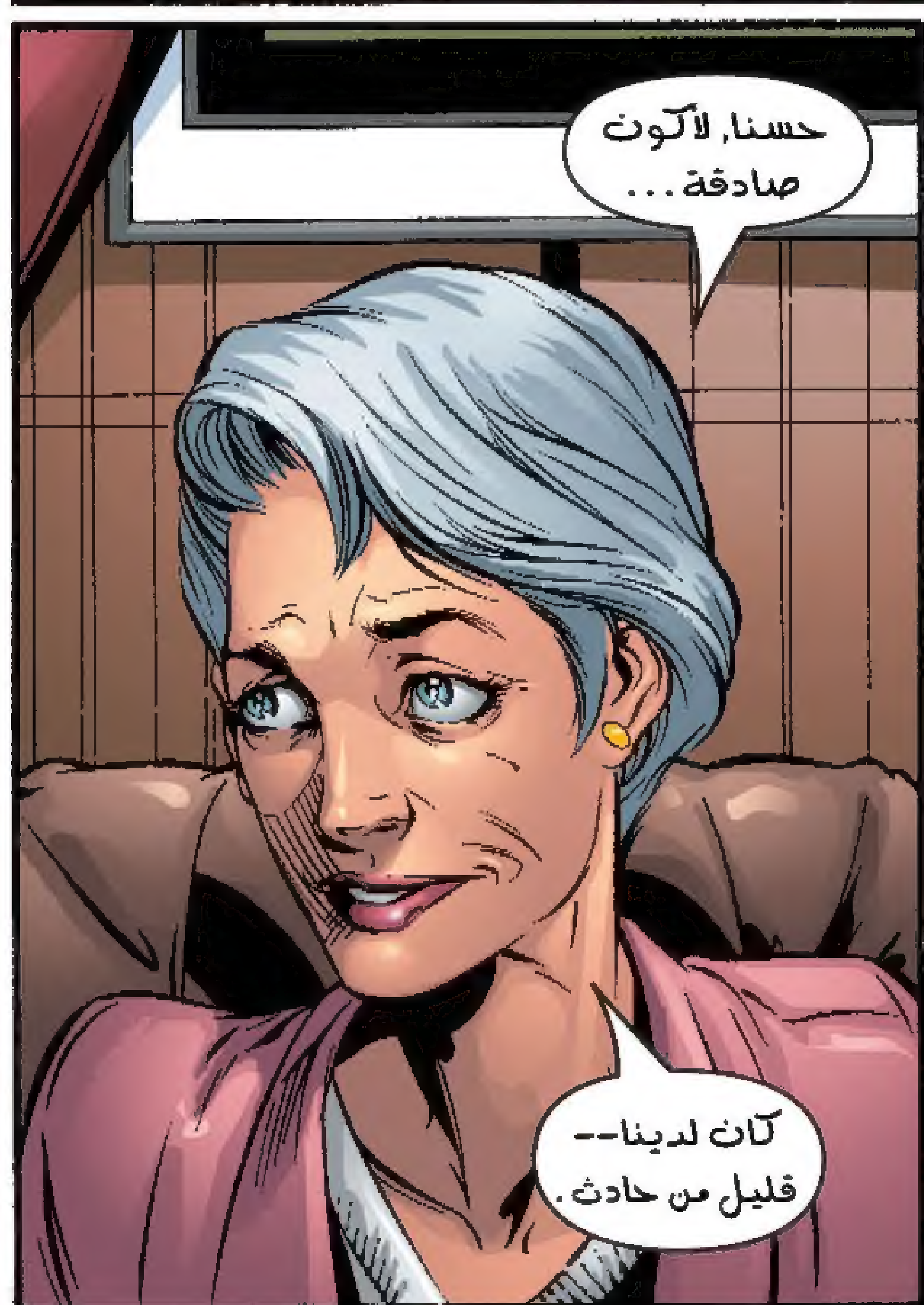







إذاً...
ماي...
كيف كنت تنامين؟

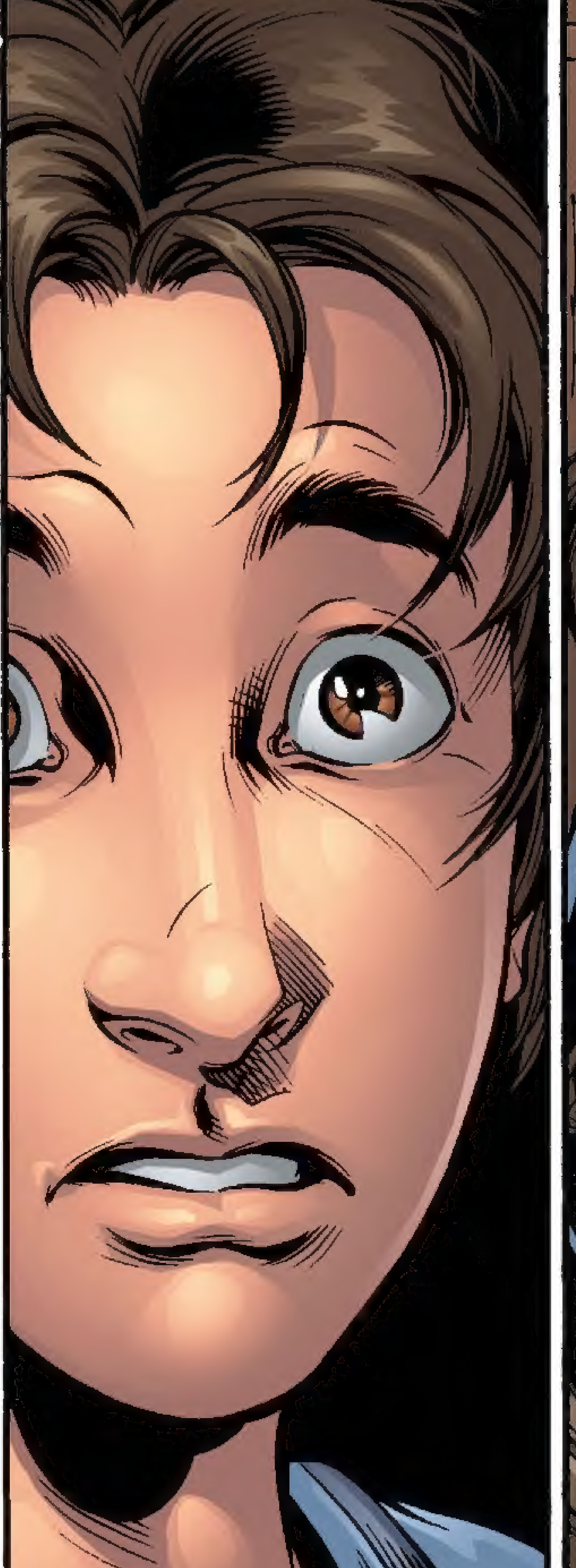

كيف حال بيتر؟ ابن أخيك.


حسنا، لأكون صادقة...
كان لدينا-- قليل من حادث.


"تلقيت مكالمة.
"مدرسة بيتر يتم إخلاؤها. أيمكنك أن تصدق؟ تخلي؟
"كان هناك نوع ما من حادث في مدرسة مجاورة، لذلك ألغوا الفصل-- تحسبا فقط.
"لذا مثل طائشة، خرجت من العمل بدون حتى إخبار رئيسي أين كنت أذهب، أقود مثل مجنونة لآخذ بيتر...
"...فقط لأجد أنه ليس في المدرسة.
"لم يكن في العمل. لم يكن في المنزل.
"ليس في مكان للعثور عليه.


"--ثم--ثم جاءتني مكالمة من أحد معلميه-- يبدوا أنه لم يكن في الفصل حتى قبل الإخلاء.
"تخطى الفصل. اه-هه. أجل.
"تخطى الفصل والآن لم يكن في مكان لإيجاده.
"كنت خارج عقلي.
"خارج عقلي."
نحتاج أن نتحدث.


"لذا عندما جاء إلى المنزل أخيرا. كان لدي-- كان لدي انهيار نووي كامل هو كان ما لدي."
أين كنت؟!!
كنت--
لا تعطيني أكذوبتك!! أخبرني أين كنت!!!



أريدك أن--

اتركني!

أريدك أن تخبرني ماذا أنت--!!

توقف!

أريد أن أعرف ما الذي تفعله طوال اليوم كي تذهب إلى المدرسة!!

لا، أنا--

هذه ليست المرة الأولى التي أجلس فيها وأقلق حول أين أنت--

توقف!

أعطني هذا!!

هاي! لا! ماذا أنت--؟









The Merry Adventure of Robin Hood
by Howard Pyle



أنا--أعرف هذا الكتاب.
هذا-- هذا--
كان لأمي.
كان مع أشيائهما. وجدته.
تذكرت قراءتها له لي وأنا أردت أن أقرأه مرة أخرى.



هذا ما كنت تفعله اليوم؟



كنت في قاعة الطعام.
تقرأ كتابا؟
ماذا كنت تعتقدين أني أفعل؟
لما لم تكن في الفصل؟ يفترض أن تكون في الفصل.
لم أشعر بمثل هذا.
"لم تشعر بمثل هذا؟" إنه ليس--



كل ما تخطيته كان علم الهندسة.
أنا أقرأ كل الفصول لنصف السنة هذه بالفعل. أنا أقرأ كلها وأحصل دائما على ممتاز.
أردت أن أقرأ هذا وإذا كنت في المدرسة فسيجعلوني فقط أجلس هناك.
لم أفعلها طوال الوقت، فقط أحيانا.
كنت... في الكتاب.


أخفتني إلى الموت يا بيتر.
لو علمت أن المدرسة كانت ألغت لكنت ذهبت إلى المنزل. لكنت اتصلت.
لم أعرف.
لم أعرف.
لن أفعلها مجددا، أعدك.
اعتقدتك كنت ميتا.
لست كذلك.



إذاً...كان هذا مروعا تماما.
هل فكرت, ربما, بيتر كان بالخارج يفعل شيئا لم يكن مفترضا به؟
مثل...
هل تخافين أنه على المخدرات؟
لا.
لا, لا.
حسنا, أجل... هذا بيسسسس
هذا محرج لأقوله بصوت عال.
إنه-- أه--
إنه سبايدرمان.
سبايدرمان؟
أجل.
ماذا عنه؟
أنا أبدا-- إه.
لم أخبرك هذا أبدا--حصل هذا منذ عدة أسابيع.
أنا--أه-- كنت أتسوق أثناء الغداء...





خذوهم
كلهم!!


حمقى!
انزعوا ال--

AAHH!

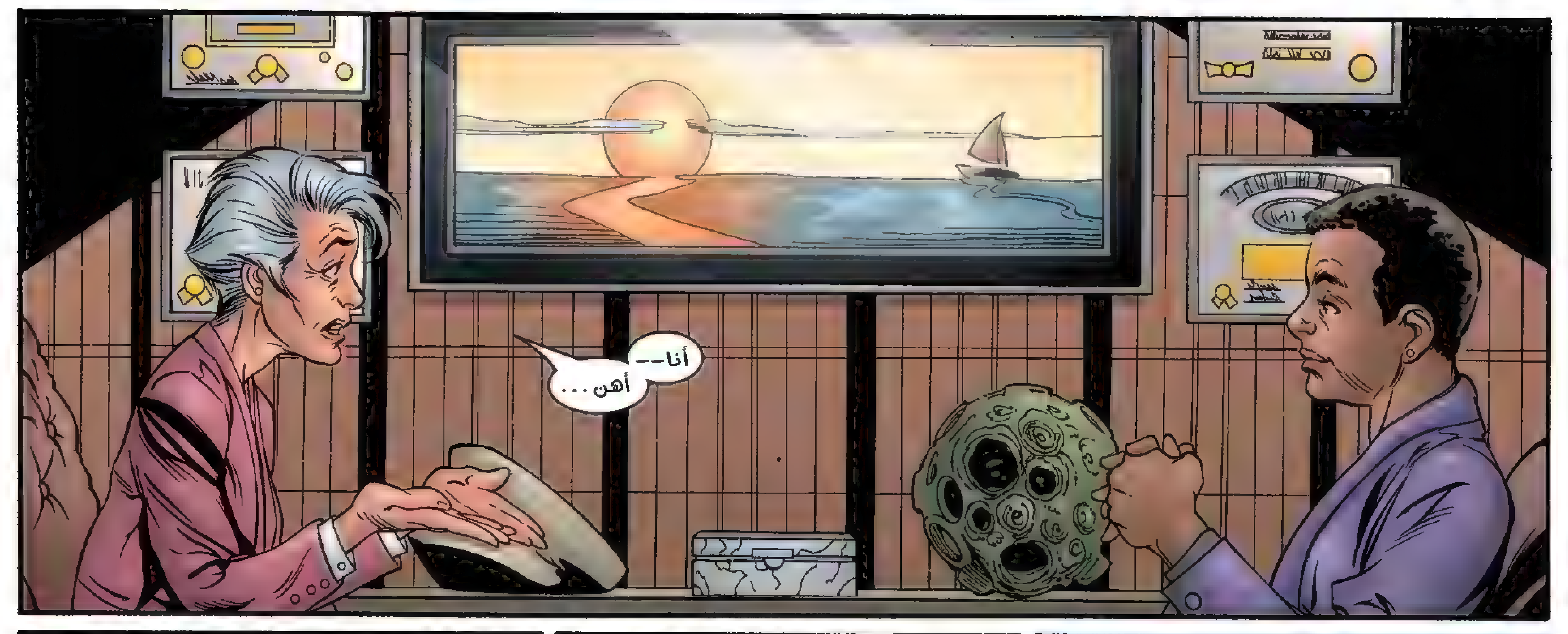
YAAGGHH!!



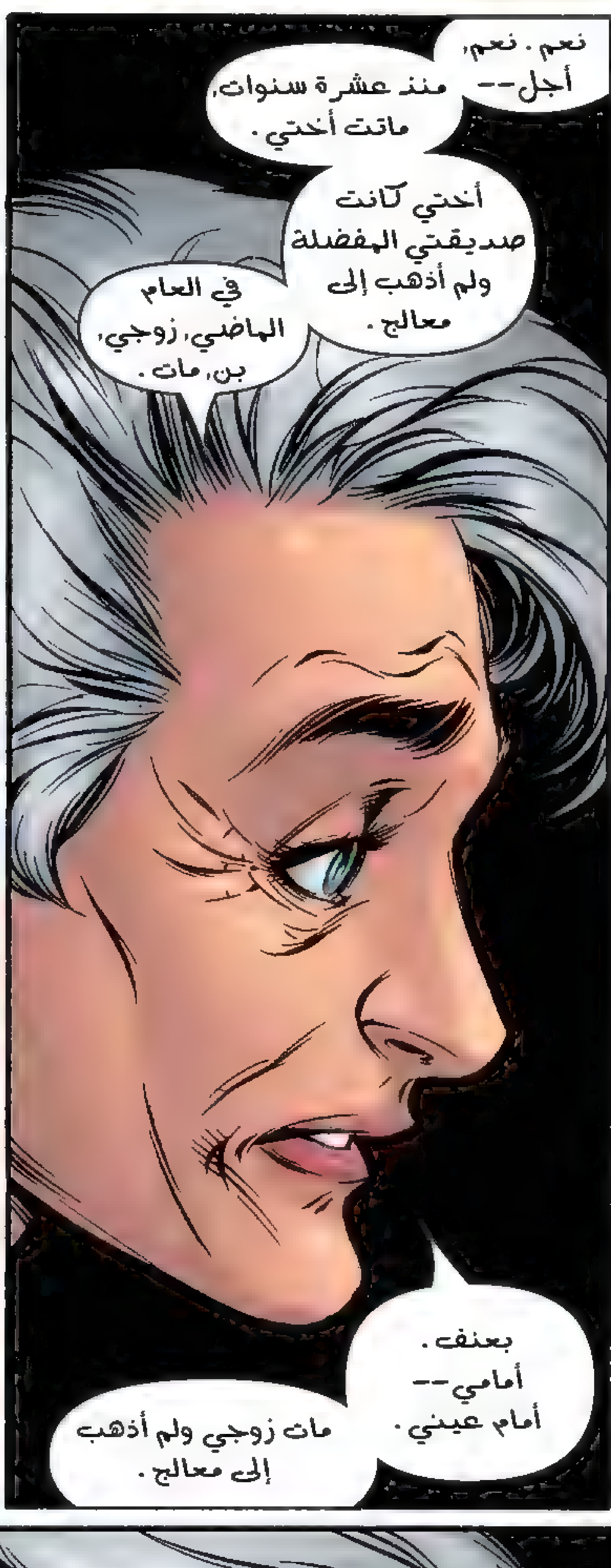
لا أصدق أنه كان علي أن أخرج عن الخط في تاكو بيل... لهذا؟
GAAAHH!!
ابتعد عن النافذة!!
CRASH
AAAIIEE!!
أه يا رجل!!


هذا العالم الذي أعيش فيه؟ هذا هو العالم الذي علي أن أقلق على بيتر فيه؟
لا يمكنني حتى لف رأسي حوله.
أعرف أني لا يفترض أن أقلق على أشياء لا أستطيع التحكم بها. أعرف أني لا أستطيع التحكم بالعالم.
لكن--
في كل مرة يترك بيتر المنزل، أنا--أنا--
جلدي يزحف مفكرا أن متحولا ما--أو هذا سبايدرمان...
وهو ليس العنف أو--أو الأشخاص السيئين.
إنها الفوضى منه. إنه فقط--إنه الجنون.
صحيح؟ على قمة حرب، إرهاب، عنف. كل هذه الأشياء.
الآن لدينا أناس يمشون في الأنحاء في لباس نومهم ويفعلوا أيا كان ما يريدونه.
أيا كان ما يريدونه-- متى ما يريدونه.
وهذا سبايدرمان-- هناك شيء بشأن سبايدرمان.
هناك كل أنواع الجنون هناك--لكن هناك شيء محدد به.
ماذا عن سبايدرمان يشغل بالك؟
يشغل البال؟ حسنا، أسمع اسمه في كل يوم الآن.
يعتقد جاري أنه يعيش في حينا.
والجميع يرونه دائما.
"لقد تأرجح فقط."
رؤية.
أيمكنك التخيل؟ قد يكون أحد جيراني؟
لا أعرف بالضبط ماذا عنه، في حد ذاته، لكنني فقط لا أريد هذا.
أنا لا أريد.
لا أريد سبايدرمان في حياتي!
لا أريد أن أقلق أن هذا سبايدرمان سوف يفعل شيئا--
--وهذا سيكون بطريقة ما، حتى في يوم دوار، فعل شيء لإيذاء بيتر.
لماذا تعتقدين إنه سبايدرمان هو الذي يشغل بالك--بسبب الحادث في مركز التسوق؟
لا، لا إنه ليس فقط هذا.
إنه الذي يستمر به-- يظهر فجأة.

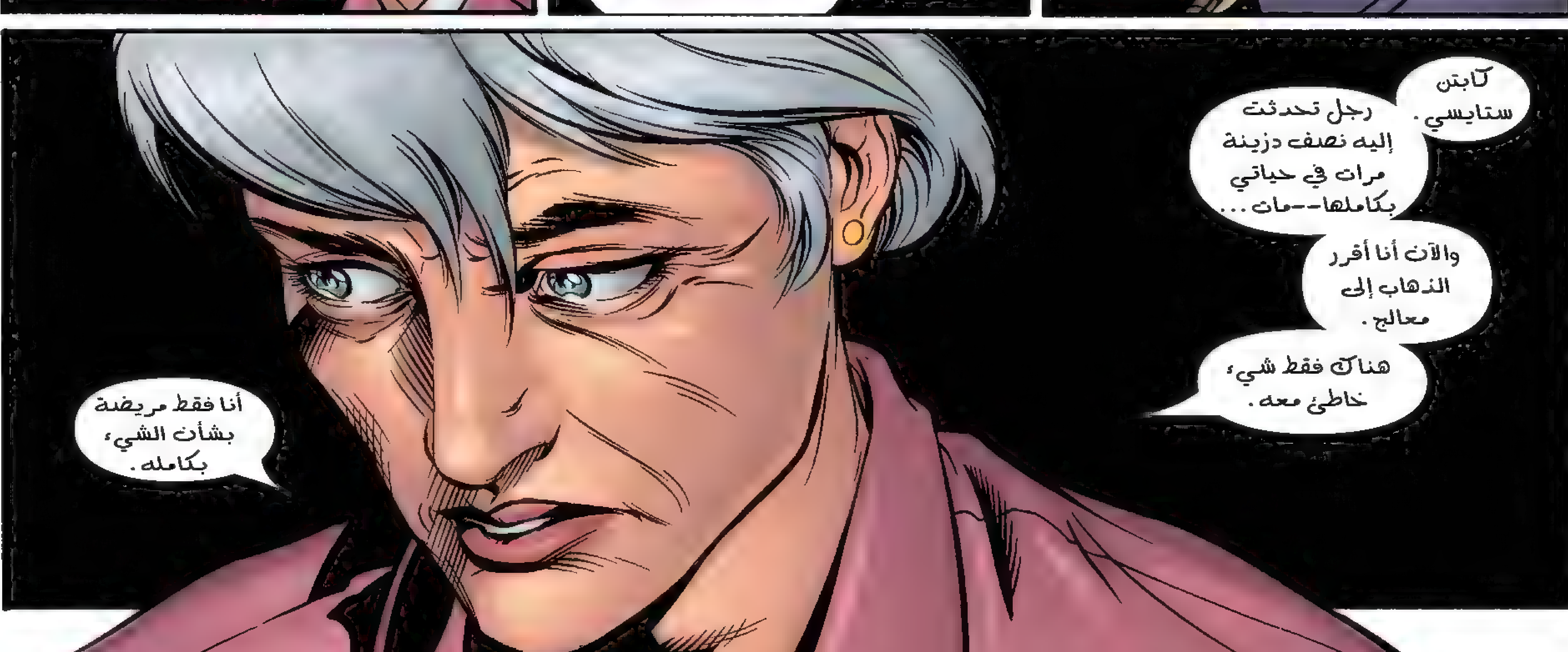

أولا. هذا سبايدرمان متورط في نوع من هجوم على مدرسة بيتر.
شيء ما. (لم يخبرونا أبدا حقا بكل شيء.) نوع ما من هجوم، لكن ها هو.
لا أحد تأذى، ربما أنقذ الأطفال. حسن.
ثم، كما تعرفين، صديق لي قتل من أحد لبس كهذه الشخصية.
لا أعرف. كان سبايدرمان، لم يكن سبايدر مان...
لا أعرف. الأخبار تقول إنه لم يكن هو. فقط مجرد شخص في الزي.
حسن.
لكن الرجل الذي قتل بن--
تلك الليلة، الشرطة أخبرتني أن أحدا وصل إليه أولا. وصل إلى قاتله قبل أن يتمكنوا.
لم يروا من. لم يقولوا من.
أكان هذا سبايدرمان أيضا؟ لا أعرف.
الآن، أنت تفكرين بالأمر، تفاصيله، الذين نعرفهم...
يبدوا نوعا ما كما قد فعل.
لماذا يلبس شخص في زي ويفعل أشياء كهذه؟
إنها مئة بالمئة وراءك. مئة بالمئة.
أنا لا أفهم الأمر و--والآن علي أن أجلس وأقلق لأن بيتر في مرحلة حيث يريد أن يخرج بنفسه.
تماما كوالده. تماما كوالده.
هذا الرجل، هذا الرجل اعتاد أن يمشي بعيدا منا في منتصف المحادثة المفقودة في علوم ما اعتقد فقط أن هذا حدث له.
وماذا يفترض بي أن أفعل بشأن هذا؟
صحيح؟ لماذا كنت أقفز إلى أسفل حنجرة بيتر؟
يفترض بي أن أعاقب بيتر لرغبته بقراءة كتاب؟ يفترض بي ماذا؟
الولد فقط بهذا العمر. وأنا لست غاضبة منه للقراءة.
أنا لست حتى غاضبة أنه ترك الفصل. لا.
أنا--كان لدي هذا القلق الانهيار الشيء على ليس معرفة إذا سبايدرمان أذاه.
هه؟ أهذا طبيعي؟
أهذا جنون؟
كل الأشياء في العالم وأنا أجلس هناك لدي انهيار عصبي كامل لأني قلقة أن سبايدرمان وصل إليه.
ليس أن يضرب بحافلة، أو سرق على المترو أو حتى صعق من برق...
أنا أقلق بشأن شخص في زي.


أنا--
أهن...


حسنا، دعيني أسألك هذا...
هل لا تزالين تشعرين بالذنب لرؤية معالج؟


نعم. نعم، أجل--
منذ عشرة سنوات، ماتت أختي.
أختي كانت صديقتي المفضلة ولم أذهب إلى معالج.
في العام الماضي، زوجي، بن، مات.
بعنف. أمامي-- أمام عيني.
مات زوجي ولم أذهب إلى معالج.

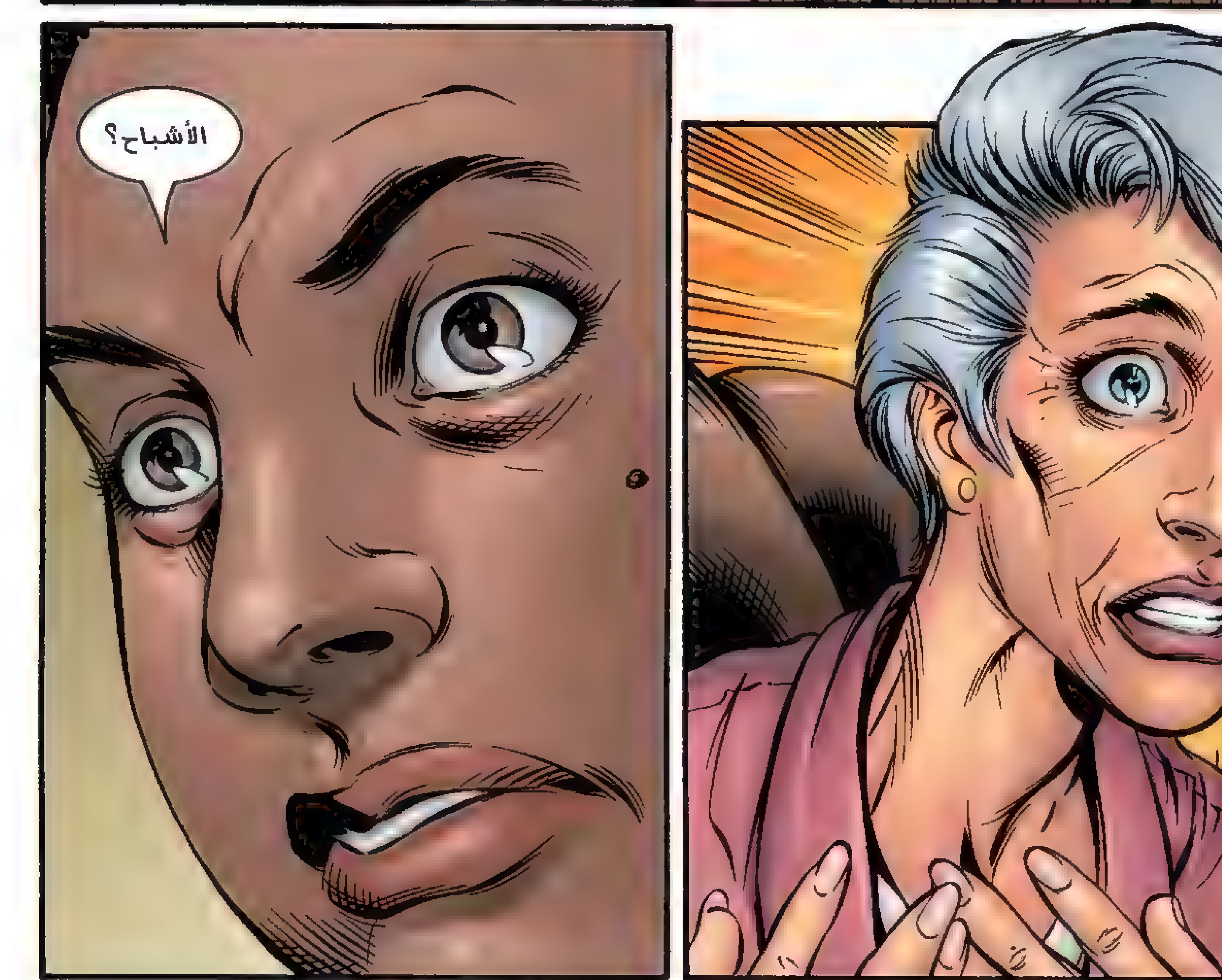

ولماذا بدأت بالقدوم إلى هنا؟
بسبب رجل، رجل بالكاد أعرفه--
نقيب الشرطة؟


كابتن ستايسي.
رجل تحدثت إليه نصف دزينة مرات في حياتي بكاملها--مات...
والآن أنا أقرر الذهاب إلى معالج.
هناك فقط شيء خاطئ معه.
أنا فقط مريضة بشأن الشيء بكامله.

وكيف تعتقدين هذا الشعور يكشف نفسه؟
غوين.
غوين ستايسي؟
ابنة نقيب الشرطة--الفتاة الصغيرة التي أخذتيها؟
هل أنا أفهم هذا صحيحا؟
نعم.
أنا أستخدمها.
لا توجد طريقة أخرى لقولها.
أنا أستخدمها.








أه، أجل، أه-هه، أجل، لدي أشباح.
إنها لا "تتكلم" تتكلم. إنها لا تفعل شيئا.
لا أستطيع أن أراها.
أنا لست بهذا الجنون.
لكن عندما يكون هادئا.
عندما يكون هادئا أعرف أنها هناك.
لذا أنا أستخدم هذه الفتاة.
جريتها إلى منزلي تحت التظاهر باللطف الزائف--وفعلتها فقط كي تكون هناك ما يكفي من المشاجرة في المنزل لإخفائها...
...الهدوء.
حسنا يا ماي...
اسمعي...
وجد بيتر هذا الشريط.
شريط قديم عنا جميعا في نزهة، ربما-- لا أعرف--منذ اثنا عشر سنة.
نزهة هي، بصراحة، لا أتذكر حتى الذهاب إليها.
من كان في النزهة؟
أشباحي.


بن.
زوجي.
بيتر الصغير. بعض الأصدقاء.
ونظرت إلى الأشخاص في هذه النزهة وتفكيري الأول كان...
"...آه يا إلهي. أنا معاقبة."
حياتي--حياتي الآن مملة، رمادية، سخرية سيئة من الحياة لدي على تلك النزهة.
تلك المرأة في تلك النزهة كانت تحب و--ولديها عائلة.
لماذا حصل هذا لي؟ لماذا؟؟
لما لا يمكنني أن أحب أحدا بدون أن يموت؟
أنا--آه يا إلهي--أنظر حولي وأدرك أني وحيدة جدا.
أنت لست وحدك يا ماي.
لديك أصدقاء.
لديك بيتر.
أنا أدفع بيتر بعيدا.
نعم.
في كل مرة-- في كل فرصة أخيره أن يغادر المنزل--أدفعه إلى خارج الباب.
وعندما يأتي للمنزل، أهاجمه. أنا أتهمه.
سبايدرمان؟ أنا-أنا-أنا-أنا لا أهتم بشأن سبايدرمان.
أنا--

هنا، ترين... لديه صديقة-- ماري جين...

إنه لا يعرف هذا عني لكن منذ كان صبيا صغيرا، منذ الليلة الأولى التي انتقل فيها معنا--

أتفقد عليه.

كل ليلة.

و، مؤخرا، نصف الوقت-- ليس هناك حتى.

يزحف من النافذة ويجري إلى الشارع ليراها.





كان لديه القليل جدا من الحب في حياته. سعادة قليلة جدا.
أعرف الأطفال في المدرسة مهمين له.
إنه ولد جيد و-- إنهم مهمين دائما للنوع الشفوق.
كيف يمكنني أن آخذ بعيدا لحظة واحدة من حب محتمل أو--أو سعادة؟
بعد كل ما كان يمر به؟
بعد كل الذي فقده؟
هل تقلقين أنهما يمارسان الجنس؟
اسمعي...
إنه فتى ذكي.
كان لدينا "الحديث". أنا أثق أنه كان ذكيا. عليه ذلك.
لكن، وجهة نظري هي أني أدعه يتسلل في وسط الليل.
أدعه يعمل في المدينة. هذه المدينة.
أدعه يأتي ويذهب كما يشاء ويحبس نفسه في هذا القبو للإله يعرف...
أدعه يفعل ما يشاء وأفخر بنفسي لكوني حرة جدا ومفتوحة معه--أدعه يكبر.
وثم أهاجمه لاستخدام الحرية التي أقدمها له.
لكني أعرف الحقيقة.
أعرف أني أدفعه بعيدا مني... قصدا.
لأني أعرف إذا اقترب كثيرا مني--
--سوف--
--سوف يموت!!
مثل أي شخص آخر.


ماي، تسك، هل تعتقدين حقا أن حبك لأحد...؟
لا، أعني لا.
عندما أستخدم المنطق--أعرف أنه حديث مجنون.
أنا لست مجنونة.
أعرف أنهم غير مرتبطات لكن لا يمكنني المساعدة-- أفكاري--
سبايدرمان، كله.
لا يمكنني مساعدة ما أفكر.
لا أريده أن يموت.
أحب بيتر كثيرا.
نعم.
و--و-- و--و--لا أخبره ما يكفي.
في سعيي لأكون عمة "فرخ باردة" لا أريد أن أخنقه.
وثم فجأة أنا أوبخ، أصرخ وأستمر عليه إذا لم أتمكن من إيجاده للثانيتين التي أنظر فيها.
هذه الفتاة غوين. أستخدمها للقيام بكل خنقي وأموميتي.
أستخدمها لـ--أنا فقط--
أنا لست شخصا جيدة، ألا ترين؟
أنا أدفع بعيدا أناسا أحبهم وتعطي تأثيري لغريبين تماما.
أنا لست شخصا جيدة.
حسنا...
أعتقد أنك صعبة على نفسك بشكل غير عادي يا ماي.


هذه--
ماي، هذه المآسي في حياتك...
لا ينبغي أن تشعري "بالذنب" للقدوم إلى هنا لتتحدث عنهم.
لا ينبغي أن تشعر بالذنب بشأن أي من مشاعرك.
لا شيء بشأن هذه المشاعر سهل.

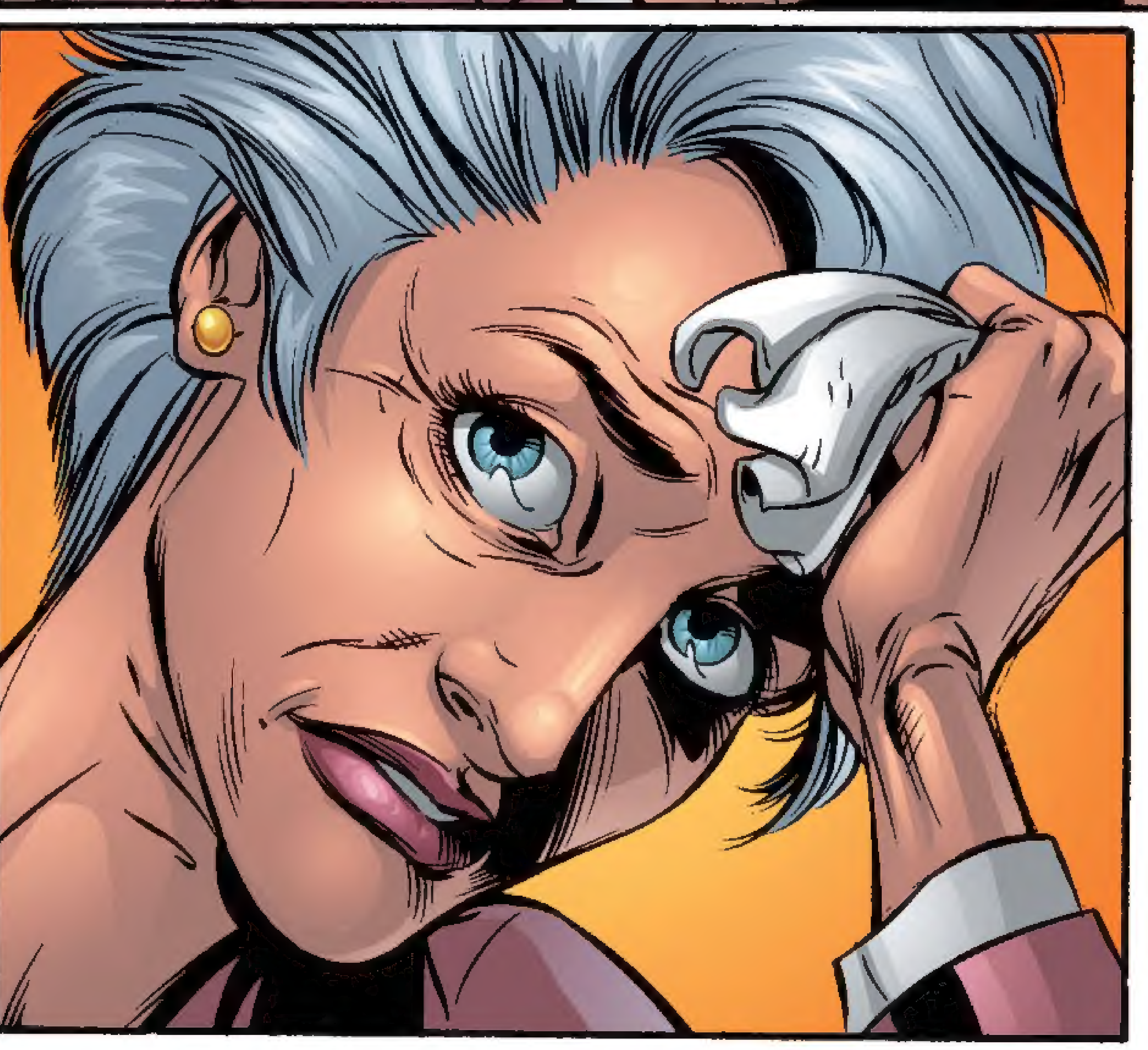

وأريد أن أشير أن الطريق الذي اخترتيه مع المأساة للتواصل ومساعدة الناس.
يمكن أن تكوني كئيبة، تشربين...
...أي شيء.
لكن أنت-- أحضرت غريبة إلى منزلك.
ما كان معظم الناس ليفعلوا هذا أبدا.


أنا لست فقط أقول هذا لأجعلك تشعرين أفضل. أنا أصدق حقا.
أنت ربما أنقذت حياة تلك الفتاة.
هل تحتاجينها بقدر ما تحتاجك هي؟ ربما.


وتعرفين ماذا؟ هذا هو ما كونه جزء من الحضارة هو؟
مجتمعنا.
يحتاج الناس بعضهم. لا بأس.




لكن أعتقد أنه يجب أن تتحدث إلى بيتر أكثر.
أعتقد أن المأساة في حياتك هي مأساة مشتركة.
وأعتقد أنه قد يكون يمر بكمية مفاجئة من نفس الأشياء--قضايا مماثلة.
قد يكون مرتاحا-- قد يجعله يشعر أفضل بمعرفة أنه كلاكما لديكما هذه المشاعر.



وقتنا وصل تقريبا . . .

لكن أريد أن أقول--أعتقد أن الكثير من هذا عليه أن يفعل مع شعورك بالذنب لكونه لديك مشاعر رومانسية لهذا النقيب الشرطي .

التعامل مع موته المفاجئ هكذا--إنه فقط--إنه فقط تطور مؤسف من القدر يا ماي .

إنه فقط .

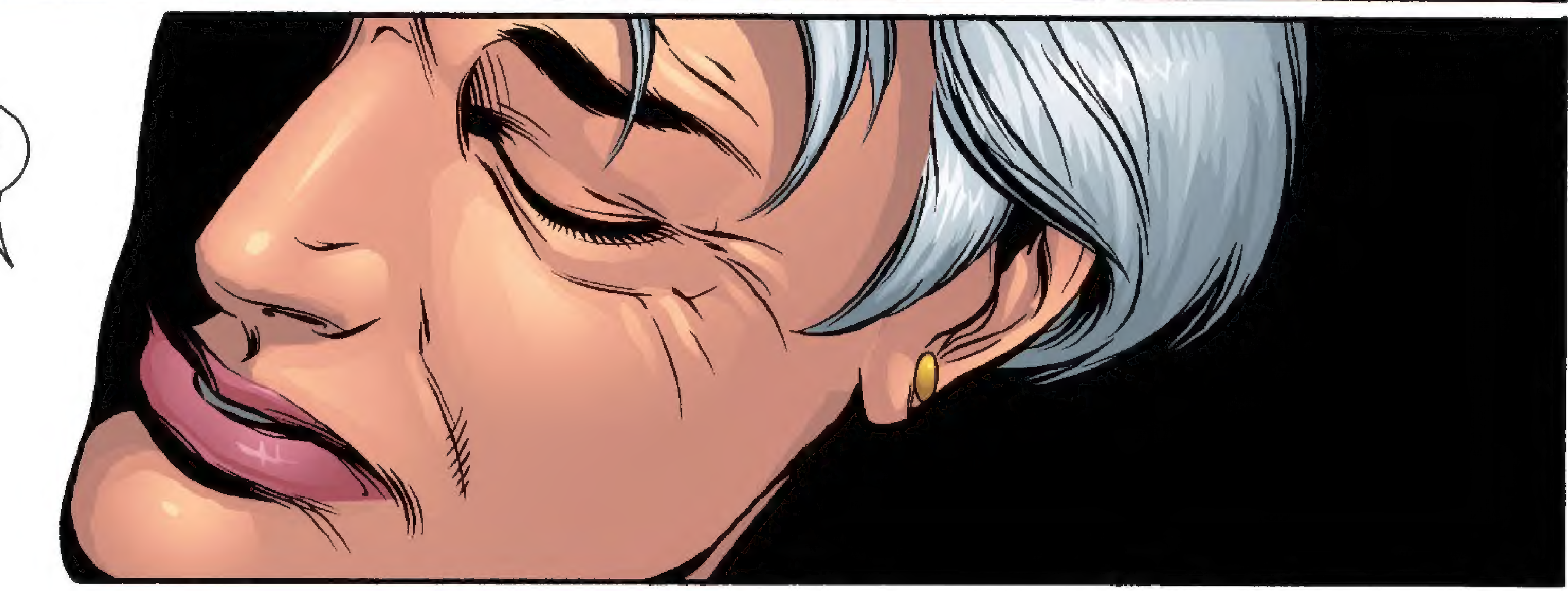
لكن إلى جانب ذلك, سأقول, في هذه المرحلة--

اهتمامك برجل آخر هو صحي وصفق .

الحياة تستمر يا ماي . نعم .

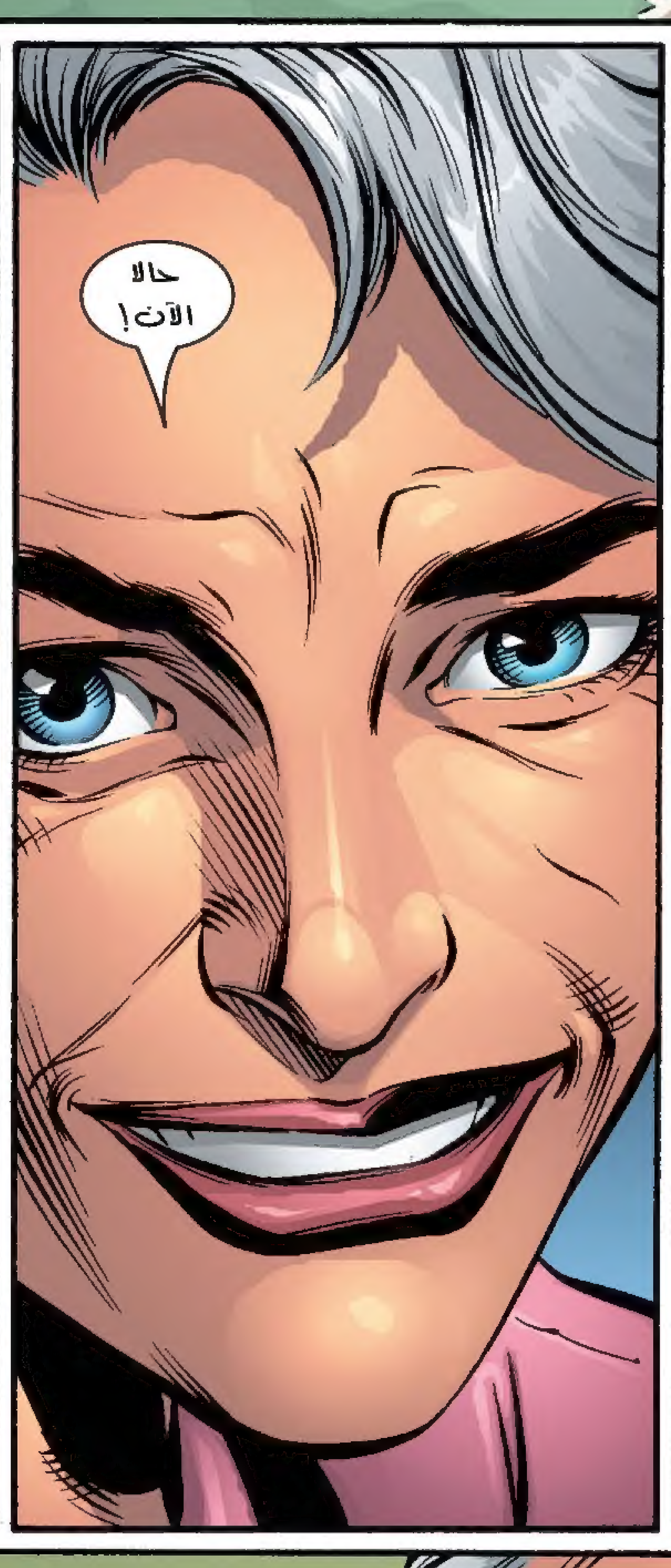
طالما يستمر هذا سبايدرمان, هناك شيء هناك, لكن يمكننا التقاطه في المرة المقبلة .

لكن وأنا أعني هذا, أنت تقومين بأفضل بكثير من ما تعتقدين أنت .




أهلا يا بيتر.
أهلا.
كيف كان العمل؟
سيئ.
تبللت في المطر؟
أجل.
أين غوين؟
لا أعرف.
أنت بخير؟
لا أعرف.
هاي!
تريد أن تذهب في موعد مع عمتك القديمة؟
موعد؟
لنذهب. الآن.
سنذهب إلى ذلك الفيلم حيث يقدمون البيتزا.
فقط أنا وأنت.


لدي واجب
منزلي.
ليلة واحدة--
ستتخطاه.
حقا؟
ليلة واحدة
يمكنك تحملها.
أي فيلم؟
من يهتم؟
كلها رهيبة.


حالا
الآن!
